



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

An Act respecting
regulations made
pursuant to section 4 of
the Aeronautics Act

Loi concernant les
règlements établis en
application de l'article 4
de la Loi sur
l'aéronautique

S.C. 1969-70, c. 45

S.C. 1969-70, ch. 45

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

Inconsistencies
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— lois

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	An Act respecting regulations made pursuant to section 4 of the Aeronautics Act			Loi concernant les règlements établis en application de l'article 4 de la Loi sur l'aéronautique	
1	Air regulations	1	1	Règlement de l'Air	1
*2	Orders, directions and documents	1	*2	Ordonnances, instructions et documents	1
3	Pending proceedings	2	3	Procédures pendantes	2
	SCHEDULE	3		ANNEXE	3



S.C. 1969-70, c. 45

S.C. 1969-70, ch. 45

An Act respecting regulations made pursuant to section 4 of the Aeronautics Act

Loi concernant les règlements établis en application de l'article 4 de la Loi sur l'aéronautique

[Assented to 26th June 1970]

[Sanctionnée le 26 juin 1970]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, décrète :

Air regulations

1. The *Air Regulations* and amendments thereto referred to in each Order in Council listed in Column I of the Schedule shall be deemed for all purposes to have been made or revoked, as the case may be, by the Minister of Transport with the approval of the Governor in Council on the date set out in Column II of the Schedule opposite the Order in Council whereby those Regulations or amendments were purportedly made, approved or revoked.

1. Le *Règlement de l'Air* et ses modifications auxquels se rapporte chacun des décrets en conseil indiqués dans la colonne I de l'annexe sont, à toutes fins, censés avoir été établis ou révoqués, selon le cas, par le ministre des Transports avec l'approbation du gouverneur en conseil à la date indiquée, dans la colonne II de l'annexe, en regard du décret en conseil par lequel ce Règlement ou ces modifications ont été donnés comme ayant été établis, approuvés ou révoqués.

Règlement de l'Air

Orders, directions and documents

*2. (1) Every order, direction and document purporting to have been made or issued before the coming into force of this Act under the authority of any regulation or amendment referred to in section 1 shall be deemed for all purposes to have had the same force and effect as if it had been made or issued, on the day on which it was purported to have been made or issued, under the authority of a regulation or amendment made by the Minister of Transport with the approval of the Governor in Council pursuant to section 4 of the *Aeronautics Act*.

*2. (1) Toute ordonnance, toute instruction et tout document donnés comme ayant été établis ou délivrés avant l'entrée en vigueur de la présente loi sous l'autorité du Règlement ou d'une modification mentionnés à l'article 1 sont censés, à toutes fins, avoir eu la même force et le même effet que s'ils avaient été établis ou délivrés, à la date à laquelle ils ont été donnés comme ayant été établis ou délivrés, sous l'autorité d'un règlement ou d'une modification établis par le ministre des Transports avec l'approbation du gouverneur en conseil en application de l'article 4 de la *Loi sur l'aéronautique*.

Ordonnances, instructions et documents

* [Note: Act in force on assent June 26, 1970.]

* [Note: Loi en vigueur à la sanction le 26 juin 1970.]

Actions taken and acts performed

*(2) Every action and every act purporting to have been taken or performed before the coming into force of this Act under the authority of any regulation or amendment referred to in section 1 shall be deemed for all purposes to have had the same force and effect as if it had been taken or performed, on the day on which it was purported to have been taken or performed, under the authority of a regulation or amendment made by the Minister of Transport with the approval of the Governor in Council pursuant to section 4 of the *Aeronautics Act*.

*(2) Chacune des mesures et actions données comme ayant été prises ou accomplies, selon le cas, avant l'entrée en vigueur de la présente loi sous l'autorité du Règlement ou d'une modifi-

Mesures prises et actions accomplies

tion 1 shall be deemed for all purposes to have had the same force and effect as if it had been taken or performed, on the day on which it was purported to have been taken or performed, under the authority of a regulation or amendment made by the Minister of Transport with the approval of the Governor in Council pursuant to section 4 of the *Aeronautics Act*.

* [Note: Act in force on assent June 26, 1970.]

Pending
proceedings

3. Any proceedings before a court of competent jurisdiction that were commenced before the 27th day of May, 1970, and that were not finally disposed of before that day, in which the validity of any regulation referred to in section 1 or of any order, direction, document, action or act referred to in section 2 is in issue or has been called into question, may be dealt with and disposed of in all respects as if this Act had not come into force, but no decision, order or judgment in any such proceedings shall operate or have effect so as to render invalid, otherwise than for the purposes of those proceedings, any regulation, order, direction, document, action or act that, by virtue of section 1 or 2, would otherwise be valid.

cation mentionnés à l'article 1 est, à toutes fins, censée avoir eu la même force et le même effet que si, à la date à laquelle elle a été donnée comme ayant été prise ou accomplie, elle avait été prise ou accomplie sous l'autorité d'un règlement ou d'une modification établis par le ministre des Transports avec l'approbation du gouverneur en conseil en application de l'article 4 de la *Loi sur l'aéronautique*.

* [Note: Loi en vigueur à la sanction le 26 juin 1970.]

Procédures
pendantes

3. Toute procédure devant une cour compétente qui a été engagée avant le 27 mai 1970 et sur laquelle une décision finale n'a pas été rendue avant ladite date peut, lorsque la validité d'une disposition quelconque du Règlement mentionné à l'article 1 ou celle d'une ordonnance, d'une instruction, d'un document, d'une mesure ou d'une action dont il est fait mention à l'article 2 y est contestée ou y a été soulevée, être traitée et décidée à tous égards comme si la présente loi n'était pas entrée en vigueur; toutefois, aucune décision, aucune ordonnance ni aucun jugement rendus dans une telle procédure n'ont pour effet de rendre invalide, autrement qu'aux fins de cette procédure, un règlement, une ordonnance, une instruction, un document, une mesure ou une action qui, en vertu de l'article 1 ou de l'article 2, serait par ailleurs valide.

Règlements établis en application de l'article 4 de la Loi sur l'a... — 10 juin 2013

SCHEDULE		ANNEXE			
Column I	Column II	Colonne I	Colonne II		
1.	P.C. 1954-1821	November 23, 1954	1.	C.P. 1954-1821	23 novembre 1954
2.	P.C. 1955-888	June 15, 1955	2.	C.P. 1955-888	15 juin 1955
3.	P.C. 1956-190	February 2, 1956	3.	C.P. 1956-190	2 février 1956
4.	P.C. 1956-1430	September 20, 1956	4.	C.P. 1956-1430	20 septembre 1956
5.	P.C. 1957-873	June 20, 1957	5.	C.P. 1957-873	20 juin 1957
6.	P.C. 1957-1048	August 7, 1957	6.	C.P. 1957-1048	7 août 1957
7.	P.C. 1958-672	May 9, 1958	7.	C.P. 1958-672	9 mai 1958
8.	P.C. 1958-1309	September 18, 1958	8.	C.P. 1958-1309	18 septembre 1958
9.	P.C. 1960-1775	December 29, 1960	9.	C.P. 1960-1775	29 décembre 1960
10.	P.C. 1962-650	April 26, 1962	10.	C.P. 1962-650	26 avril 1962
11.	P.C. 1963-723	May 9, 1963	11.	C.P. 1963-723	9 mai 1963
12.	P.C. 1964-286	February 20, 1964	12.	C.P. 1964-286	20 février 1964
13.	P.C. 1964-1317	August 25, 1964	13.	C.P. 1964-1317	25 août 1964
14.	P.C. 1965-684	April 13, 1965	14.	C.P. 1965-684	13 avril 1965
15.	P.C. 1965-1735	September 22, 1965	15.	C.P. 1965-1735	22 septembre 1965
16.	P.C. 1966-755	April 25, 1966	16.	C.P. 1966-755	25 avril 1966
17.	P.C. 1966-876	May 13, 1966	17.	C.P. 1966-876	13 mai 1966
18.	P.C. 1966-1677	September 2, 1966	18.	C.P. 1966-1677	2 septembre 1966
19.	P.C. 1966-2036	October 27, 1966	19.	C.P. 1966-2036	27 octobre 1966
20.	P.C. 1967-413	March 2, 1967	20.	C.P. 1967-413	2 mars 1967
21.	P.C. 1967-1642	August 23, 1967	21.	C.P. 1967-1642	23 août 1967
22.	P.C. 1968-740	April 17, 1968	22.	C.P. 1968-740	17 avril 1968
23.	P.C. 1969-331	February 18, 1969	23.	C.P. 1969-331	18 février 1969
24.	P.C. 1969-937	May 6, 1969	24.	C.P. 1969-937	6 mai 1969
25.	P.C. 1970-355	February 24, 1970	25.	C.P. 1970-355	24 février 1970